

<<英汉互译高级教程>>

图书基本信息

书名：<<英汉互译高级教程>>

13位ISBN编号：9787306022387

10位ISBN编号：7306022385

出版时间：2004-3

出版时间：中山大学出版社

作者：傅晓玲

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<英汉互译高级教程>>

内容概要

翻译能力,是学生外语语言知识和运用能力训练和培养的一个重要组成部分,更是教育部教学大纲中针对非英语专业学生英语能力培养所提出的明确指导方针之一。

因此,本教程的编写,既是为了满足教学实践的迫切需要,也是对教育部这一指导方针的具体贯彻和实施。

同时,我们也希望能够为研究生公共英语教学提供相关的翻译教学参考资料。

本书有些偏重于翻译理论的探讨,有些侧重于翻译技巧的总结。

就我们所接触和掌握的翻译教材而言,能够将翻译理论与翻译实践有机结合起来,通过大量翻译实例分析翻译现象,讲解翻译技巧,并提供实用性翻译练习的教材目前并不太多。

而能够适用于非英语专业研究生翻译教学的专门教材更是微乎其微。

本教程的设计和编写重点强调以下两个方面的特点:首先,翻译实践技巧介绍与翻译理论指导并举。
其次,以英汉语言对比为基点,以语篇文体比较为主线,以文化差异对照为重点。

本教程的部分内容曾分别在中山大学研究生公共英语教学和中山大学研究英语入学考试中试用或使用。

<<英汉互译高级教程>>

书籍目录

理论编 第一章 导论 1.1 翻译的概念 1.2 翻译过程中的理解与表达 1.3 翻译理论与翻译实践 1.4 译者的素质 思考与练习 第二章 翻译理论中的重要概念 2.1 可译性与不可译性限度 2.2 翻译对等 2.3 翻译标准 思考与练习 第三章 翻译方法 3.1 以原语为主的翻译方法 3.2 以译语为主的翻译方法 3.3 影响翻译的因素 思考与练习 第四章 语言与翻译 4.1 语言的功能与结构 4.2 语言对比与翻译的关系 4.3 英汉语言差异与翻译 思考与练习 第五章 文化与翻译 5.1 文化的概念 5.2 英汉文化差异在语言中的表现 5.3 文化差异在翻译中的处理方法 思考与练习 技巧编 第六章 词法的翻译 6.1 重复 6.2 具体化 6.3 抽象化 6.4 增词 6.5 省略 6.6 转化 6.7 褒贬 思考与练习 第七章 常见句式的翻译(1) 7.1 正说反译, 反说正译 第八章 常见句式的翻译(2) 第九章 英语长句的翻译 第十章 汉语长句的翻译 第十一章 格式、标点符号与英汉互译综合实践编 第十二章 文体与翻译 第十三章 汉英翻译全真试题解析及实践 第十四章 英汉短文翻译历年考研全真试题及参考译文附录: 练习参考答案主要参考文献

<<英汉互译高级教程>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>